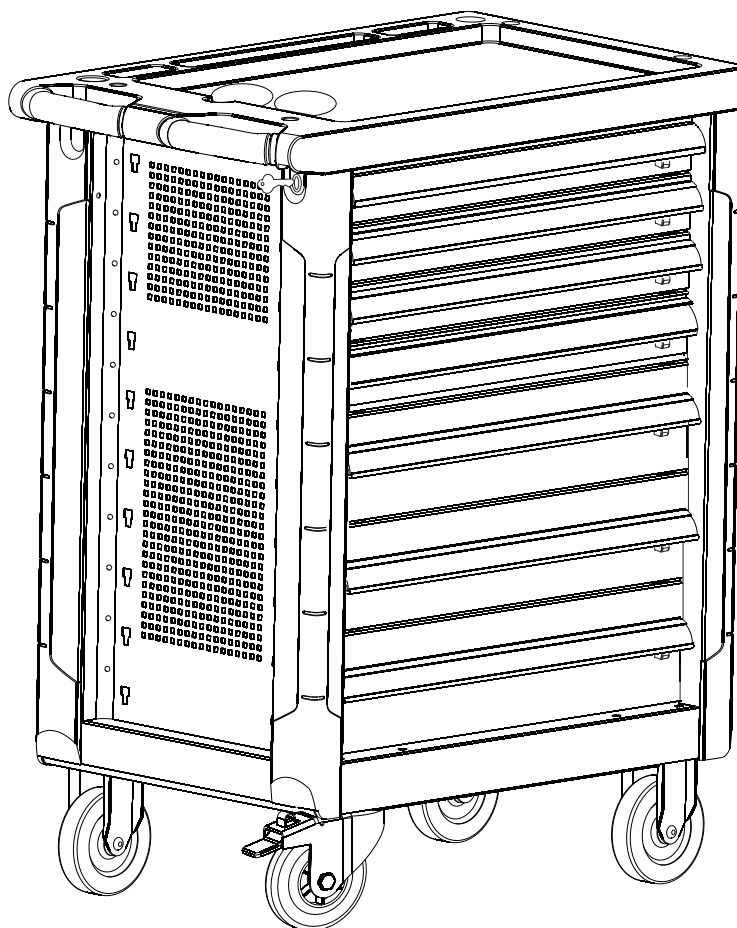


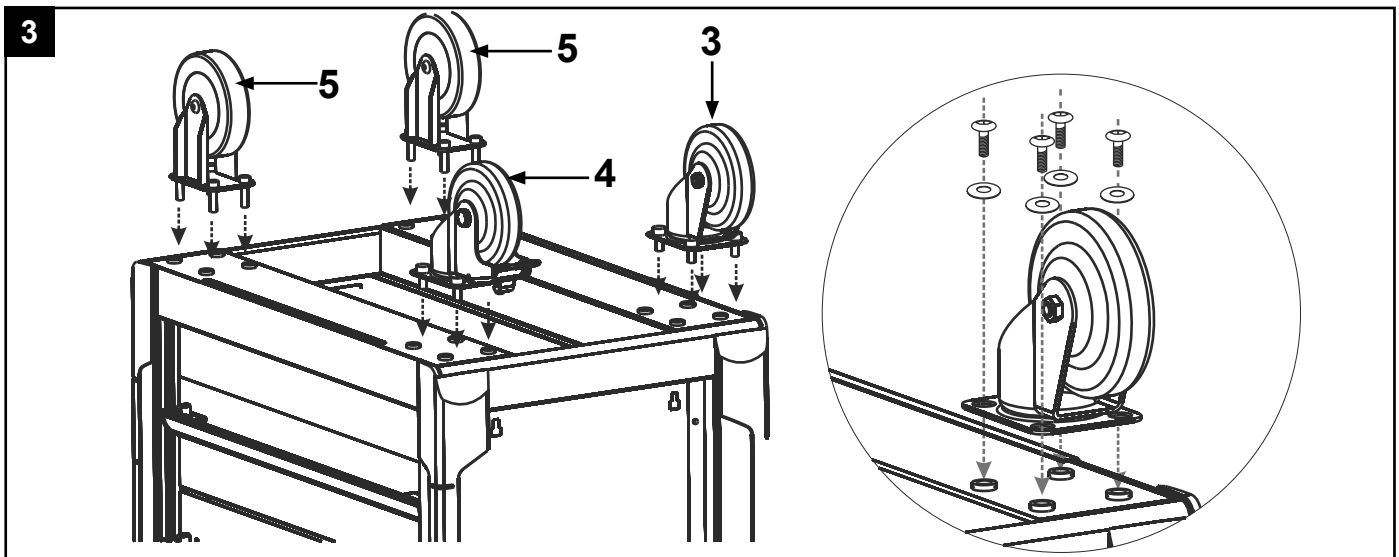
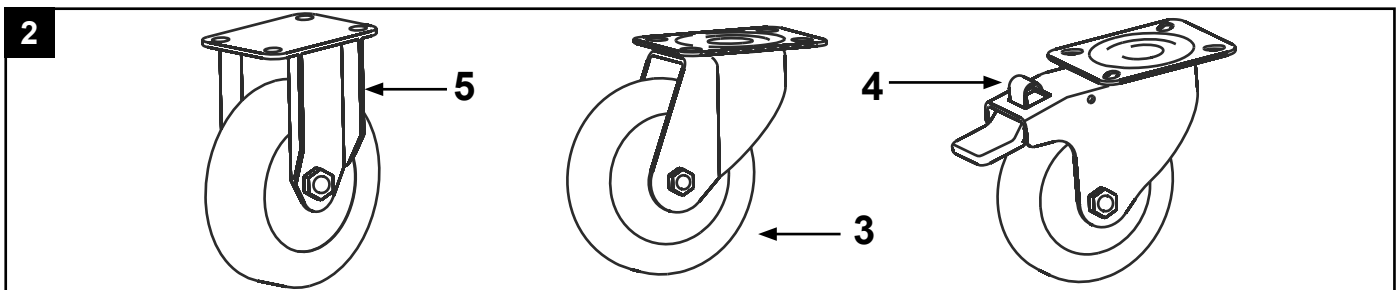
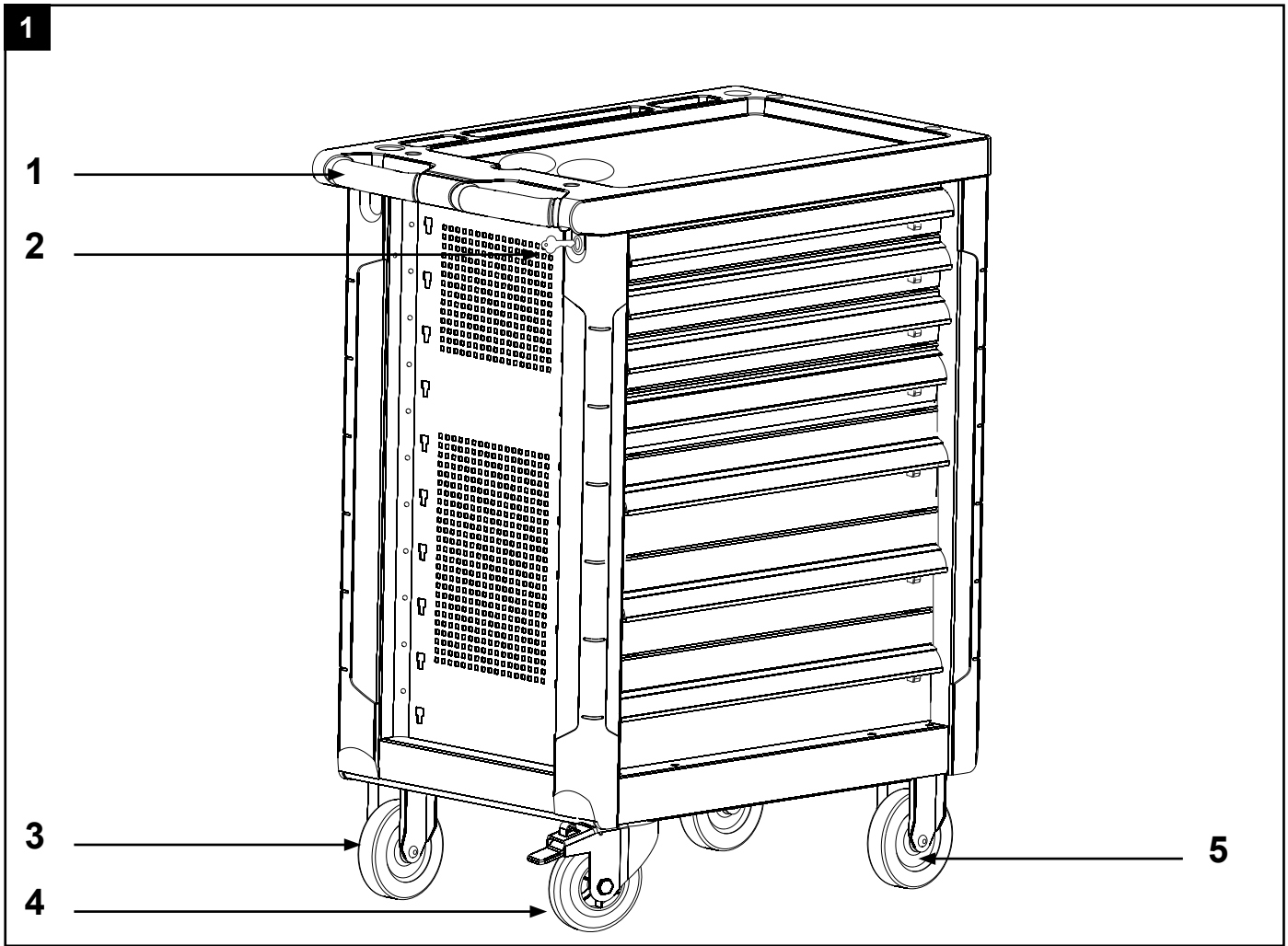
Art.Nr.
5909304900
AusgabeNr.
5909304850
Rev.Nr.
14/01/2019





TW1000

DE	Werkstattwagen Originalbetriebsanleitung	5-7
CZ	Dílenský vozík Překlad originálního návodu k obsluze	8-10
HU	Műhelykocsi Az eredeti használati útmutató fordítása	11-13
SK	Dielenský vozík Preklad originálu návodu na obsluhu	14-16



Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

		<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen</p>
---	---	--



Vysvětlení symbolů na přístroji

		<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
---	---	--

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
---	---	---

Vysvetlenie symbolov na prístroji

		<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
---	---	---

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Schlüssel
3. Lenkrolle
4. Lenkrolle mit Bremse
5. Feststehendes Rad

3. Lieferumfang

- Werkstattwagen
- Lenkrolle
- Lenkrolle mit Bremse
- Feststehende Räder
- Befestigungs Schrauben
- Schlüssel
- Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagen ist ausschließlich zum Aufbewahren von Werkzeug mit einer maximalen Last von 450 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet

Verwenden Sie den Wagen nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Wagen ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Wagens besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

- Kontrollieren Sie den Wagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Wagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Wagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Wagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Klettern oder stellen Sie sich nicht auf den Wagen.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Wagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Wagen instabil wird.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Wagens.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Wagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Wagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Wagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.
- Montieren Sie den Wagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Warnhinweis: Nur auf festen, ebenen Untergrund aufstellen und verfahren. Der Wagen kann instabil werden und umkippen, wenn er auf geneigtem Untergrund aufbewahrt oder geschoben wird.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Wagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Wagens zu verhindern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Wagen vor. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Wagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Wagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Wagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Gesamt	780 x 460 x 970 mm
Kleine Schublade Traglast	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Mittlere Schublade Traglast	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Große Schublade Traglast	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Gewicht	55 kg
max. Traglast	450 kg

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau und Bedienung

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Räder wie folgt montieren:

Montage Räder (Abb.1-3)

- Entfernen Sie zuerst das mitgelieferte Werkzeug aus dem Wagen.
- Montieren Sie den Wagen auf einer ausreichend großen und kratzfesten Oberfläche. Polstern Sie den Wagen bei Bedarf mit dem Verpackungsmaterial ab, um ein Zerkratzen der lackierten Oberfläche zu verhindern.
- Drehen Sie den Werkstattwagen um und montieren Sie die Räder wie folgt.
- Platzieren Sie die feststehenden Rollen (5) am hinterem Ende und die drehbaren Rollen (3,4) am vordern Ende (Griff Seite(1)) des Wagens. Richten Sie die Löcher an den Rollen mit den Löchern am Wagen aus.
- Befestigen Sie die Rollen mithilfe eines Inbusschlüssels an der Unterseite des Wagens. Verwenden Sie dafür die mitgelieferten Schrauben.

9. Reinigung und Lagerung

1. Reinigung

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Wagen nicht ordnungsgemäß reinigen, können Sie ihn beschädigen.

- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden Reinigungsmittel und keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittel-, Säure- oder Chlorbasis.
- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metall- oder Nylonbürsten, keine scharfen oder metallischen Reinigungsutensilien wie Messer, harte Spachtel oder dergleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Wagens ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches sauberes Tuch. Lassen Sie den Wagen nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Entfernen Sie Schmiermittel und Öl mit einem nicht entflammaren Reinigungsmittel.

2. Lagerung

⚠ Achtung!

Wenn Sie den Wagen feucht aufbewahren, kann sich Rost bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Wagens dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- Schützen Sie den Wagen vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und Frost.
- Bewahren Sie den Wagen an einem trockenen Ort auf.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Úvod

VÝROBCE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí.

Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace.

2. Popis přístroje

1. Rukojeť
2. Klíče
3. Řídicí kolečko
4. Řídicí kolečko s brzdou
5. Pevné kolečko

3. Rozsah dodávky

- Dílenský vozík
- Řídicí kolečko
- Řídicí kolečko s brzdou
- Pevné kolečko
- Upevňovací šrouby
- Klíče
- Návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Vozík je koncipován výhradně jen k uložení nářadí o maximální hmotnosti 450 kg. Je určený výhradně jen k soukromému používání uvnitř a není vhodný ke komerčnímu použití.

Vozík používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu s určeným účelem a může způsobit věcné škody nebo dokonce zranění osob. Vozík není hračka.

Výrobce ani prodejce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávným použitím.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění!

V případě neodborného použití hrozí zvýšené nebezpečí zranění.

- Vozík kontrolujte před každým použitím. Pokud je vozík poškozený, nepoužívejte jej.
- Vozíkem pohybujte pouze posouváním na jiné místo. Vozík netahejte, abyste předešli zraněním.
- Při instalaci vždy dbejte na to, aby univerzální podstavec stroje stabilně stál.
- Na vozík nelezte ani se na něj nestavějte.
- Před posouváním vozíku zavřete a zamkněte všechny zásuvky. Zásuvky by se jinak mohly při posouvání otevřít a vozík by se stal nestabilním.
- Zásuvky vozíku nepřetěžujte.
- Chraňte vozík před dětmi. V blízkosti vozíku nenechávejte děti bez dozoru.
- Během montáže zabraňte přístupu dětí. K tomuto výrobku patří šrouby a další malé díly. V případě jejich spolknutí nebo vdechnutí může dojít k udušení.
- Plně naložený vozík je velmi těžký. V případě neodborného otevření hrozí nebezpečí převrácení. Nikdy neotvírejte několik zásuvek najednou.
- Vozík nemontujte na pohyblivém předmětu, abyste zabránili převrácení.
- Výstražné upozornění: Instalaci provádějte a pojižďte pouze na pevném a rovném podkladu. Když vozík postavíte na šikmý podklad nebo jej po něm posouváte, může se stát nestabilním a převrátit se.
- Poté, co vozík posunete na požadované místo, vždy zablokujte otočná kolečka, abyste zabránili odjetí vozíku.
- Na vozíku neprovádějte žádné změny. Na vozíku například nesvařujte externí tyče a nedávejte na něj elektrické přístroje.
- Vozík neupevňujte nebo nemontujte na vozidlo. Vozík netahejte vozidlem.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny, ohrožujete sebe ani jiné osoby.

6. Technická data

Celkem	780 x 460 x 970 mm
Malá zásuvka nosnost	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Střední zásuvka nosnost	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Velká zásuvka nosnost	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Hmotnost	55 kg
Max. nosnost	450 kg

7. Před uvedením do provozu

Zkontrolujte, zda se zařízení při přepravě nepoškodilo. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám zařízení dodala.

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8. Montáž a obsluha

Dílenský vozík je z větší části smontován, vy musíte pouze následujícím způsobem namontovat kolečka:

Montáž koleček (obr. 1-3)

- Nejprve z vozíku odstraňte dodané náradí.
- Vozík montujte na dostatečně velké ploše odolné proti poškrábání. V případě potřeby vozík vypostrujte obalovým materiálem, abyste zabránili poškrábání lakovaných povrchů.
- Dílenský vozík otočte a namontujte kolečka následujícím způsobem.
- Pevná kolečka (5) umístěte na zadní konec a otočná kolečka (3, 4) na přední konec (strana madla (1)) vozíku. Vyrovnějte otvory v kolečkách s otvory na vozíku.
- Kolečka upevněte pomocí inbusového klíče na spodní stranu vozíku. Použijte k tomu dodané šrouby.

9. Čištění a skladování

1. Čištění

Nebezpečí poškození!

Pokud nebude vozík řádně čistit, můžete jej poškodit.

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky k drhnutí ani čisticí prostředky na bázi ředidel, kyselin nebo chlóru.
- Nepoužívejte kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami a žádné ostré nebo kovové čisticí předměty jako nože, tvrdé špachtle apod.
- K čištění vozíku používejte jemný čisticí prostředek a měkký čistý hadr. Po vyčištění nechte vozík zcela uschnout.
- Maziva nebo olej odstraňte pomocí nehořlavého čisticího prostředku.

2. Skladování

⚠ Pozor!

Pokud vozík uskladníte vlhký, může se na něm tvořit rez. To může trvale a neopravitelně ovlivnit funkčnost nebo nosnost vozíku.

- Chraňte vozík před vlhkostí, přímým slunečním světlem a mrazem.
- Vozík uchovávejte na suchém místě.
- Chraňte vozík před dětmi

10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

1. Bevezetés

GYÁRTÓ:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

2. A készülék leírása

1. Fogantyú
2. Kulcs
3. Görgő
4. Fékezhető görgő
5. Fix kerék

3. Lieferumfang

- Műhelykocsi
- Görgő
- Fékezhető görgő
- Fix kerék
- Rögzítőcsavarok
- Kulcs
- Használati útmutató

4. Rendeltetésszerűi használat

A kocsit kizárólag legfeljebb 450 kg-nyi terhelést jelentő szerszámok tárolására tervezték. Kizárólag magáncélú, beltéri használatra tervezték, ipari használatra nem alkalmas.

Csak a jelen használati útmutatóban leírt módon használja a kocsit. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy akár személyi sérülésekhez is vezethet. A kocsi nem játék.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat okoz.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyári uzemek területen valamint egyenertekű tevekenysegek területen van hasznalva.

5. Biztonsági utasítások

Sérülésveszély!

A kocsi szakszerűtlen használata esetén fokozott sérülésveszély áll fenn.

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a kocsit. Ne használja a kocsit, ha sérült.
- Csak tolva mozgassa másik helyre a kocsit. A sérülések megelőzése érdekében ne húzza a kocsit.
- Felállításkor mindig ügyeljen rá, hogy az univerzális gépállvány stabilan álljon.
- Ne másszon fel vagy álljon a kocscira.
- A kocsi tolása előtt az összes fiókot csukja be és zárja le. Ellenkező esetben a tolás közben kinyílnak a fiókok, és emiatt instabillá válhat a kocsi.
- Ne terhelje túl a kocsi fiókjait.
- Tartsa gyermekektől távol a kocsit. Gyermekek közelében ne hagyja felügyelet nélkül a kocsit.
- A kocsi összeszerelése során tartsa távol a gyermekeket. Ehhez a termékhez csavarok és egyéb kicsi alkatrészek tartoznak. Ezek lenyelés vagy beszippantás esetén fulladást okozhatnak.
- A teljesen megrakott kocsi nagyon nehéz. Szakszerűtlen nyitás esetén borulásveszély áll fenn. Soha ne nyisson ki egyszerre több fiókot.
- A borulás megelőzése érdekében ne mozgó tárgyon végezze a kocsi összeszerelését.
- Figyelmeztető megjegyzés: Csak szilárd, sík talajon állítsa fel és mozgassa. A kocsi instabillá válhat és felborulhat, ha nem sík talajon helyezi el vagy tolja.
- A kocsi elgurulásának megelőzése érdekében mindig blokkolja a forgó görgőket, miután a kívánt helyre tolta a kocsit.
- Semmilyen módosítást ne végezzen a kocsin. Például ne hegessen rá külső rudakat, és ne helyezzen el elektromos készülékeket a kocsin.
- Ne rögzítse vagy szerelje járműre a kocsit. Ne vontassa járművel a kocsit.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.

Tartson be minden biztonsági utasítást. Amennyiben a biztonsági utasításokat figyelmen kívül hagyja, másokat is veszélyeztet.

6. Technikai adatok

Teljes	780 x 460 x 970 mm
Kicsi fiók teherbírása	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Közepes fiók teherbírása	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Nagy fiók teherbírása	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Tömeg	55 kg
Max. teherbírás	450 kg

7. Beüzemeltetés előtt

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a berendezésen. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a berendezést kiszállító szállítványozónak.

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Felépítés és kezelés

A műhelykocsi szinte teljesen össze van szerelve, kizárólag a kerekeket kell felszerelni az alábbiak szerint:

A kerekek felszerelése (1-3. ábra)

- Először vegye ki a kocsiból a vele együtt szállított szerszámokat.
- A kocsi összeszerelését megfelelő méretű, karcmentes felületen végezze. Szükség esetén a csomagolóanyaggal párnázza ki a kocsit, hogy megakadályozza a lakkozott felület karcolódását.
- Fordítsa meg a műhelykocsit, és az alábbiak szerint szerelje fel a kerekeket.
- Helyezze az (5) fix görgőket a kocsi hátsó végéhez, a (3, 4) forgatható görgőket pedig a kocsi elülső végéhez (az (1) fogantyú oldala). Igazítsa a görgőkön található furatokat a kocsi furataihoz.
- Imbuszkulcs segítségével rögzítse a görgőket a kocsi alsó oldalára. Ehhez használja a mellékelt csavarokat.

9. Tisztítás és tárolás

1. Tisztítás

Sérülésveszély!

Ha nem megfelelően tisztítja a kocsit, sérülések keletkezhetnek rajta.

- Ne használjon agresszív súrolószereket, valamint oldószer-, sav- vagy klórbázisú tisztítószereket.
- Ne használjon fém- vagy nejlonsörtékből álló keféket, éles vagy fémes tisztítóeszközöket, például késeket, kemény spatulyákat vagy hasonlókat.
- A kocsit tisztításához lágy tisztítószerrel és puha, tiszta kendőt használjon. A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a kocsit.
- A kenőanyagot és olajat nem gyúlékony tisztítószerekkel távolítsa el.

2. Tárolás

⚠ Figyelem!

Ha nedves helyen tárolja a kocsit, rozsda képződhet. Ez tartósan és visszafordíthatatlanul károsíthatja a kocsit működőképességét vagy teherbírását.

- Védje a kocsit a nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és fagytól.
- A kocsit száraz helyen tárolja.
- Tartsa gyermekektől távol a kocsit

10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból.

Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

1. Úvod

VÝROBCA:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

2. Popis prístroja

1. Rukoväť
2. Kľúč
3. Vodiaca kladka
4. Vodiaca kladka s brzdou
5. Pevné koleso

3. Rozsah dodávky

- Dielenský vozík
- Vodiaca kladka
- Vodiaca kladka s brzdou
- Pevné koleso
- Upevňovacie skrutky
- Kľúč
- Návod na obsluhu

4. Správny spôsob použitia

Vozík je navrhnutý výlučne na uskladnenie nástrojov s maximálnym zaťažením 450 kg. Je určený len na súkromné účely v interiéri a nie je vhodný pre priemyselné použitia.

Používajte vozík len tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo zranenia osôb. Vozík nie je hračka. Výrobca alebo predajca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vznikli použitím v rozpore s určením alebo nesprávnym použitím

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné upozornenia

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri neodbornom použití vozíka vzniká zvýšené riziko poranenia.

- Pred každým použitím vozík skontrolujte. Nepoužívajte vozík, ak je poškodený.
- Vozík premiestňujte len prostredníctvom koliesok. Vozík neťahajte, aby ste tak predišli poraneniam.
- Pri inštalácii vždy dbajte na bezpečné postavenie univerzálneho podstavca stroja.
- Nešplhajte ani nestúpajte na vozík.
- Zatvorte a zaistite všetky zásuvky ešte pred posunutím vozíka. Zásuvky sa môžu pri posúvaní otvoriť, takže vozík bude nestabilný.
- Nepreťažujte zásuvky vozíka.
- Zabráňte prístupu detí k vozíku. Nenechávajte deti v blízkosti vozíka bez dozoru.
- Deti držte v dostatočnej vzdialenosti od vozíka počas jeho montáže. K tomuto výrobku patria skrutky a iné malé diely. Tieto môžu viesť pri prehlnutí alebo vdýchnutí ku zaduseniu.
- Vozík je pri plnom naložení veľmi ťažký. V prípade nesprávneho otvorenia vzniká nebezpečenstvo prevrátenia. Nikdy neatvárajte viacero zásuviek naraz.
- Nemontujte vozík na pohyblivom predmete, aby ste predišli prevráteniu.
- Výstražné upozornenie: Postavte a posúvajte po rovnom a pevnom podklade. Ak je vozík umiestnený alebo posúvaný po naklonenom podklade, môže stratiť stabilitu a prevrátiť sa.
- Po presunutí vozíka na požadované miesto vždy zablokujte otáčavé kolieska, aby ste zabránili zbehnutiu vozíka.
- Na vozíku nevykonávajte žiadne zmeny. Nepripravujte napr. žiadne externé tyče a nepripevňujte žiadne elektrické prístroje na vozík.
- Neupevňujte ani nemontujte vozík na vozidlo. Vozík neťahajte pomocou vozidla.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo

Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia. Ak bezpečnostné upozornenia nebudete rešpektovať, ohrozíte seba a ostatných.

6. Technické údaje

Celkovo	780 x 460 x 970 mm
Malá zásuvka	533 x 58 x 391 mm
Nosnosť	15 kg
Stredná zásuvka	533 x 128 x 391 mm
Nosnosť	20 kg
Veľká zásuvka	533 x 195 x 391 mm
Nosnosť	20 kg
Hmotnosť	55 kg
max. nosnosť	450 kg

7. Pred uvedením do prevádzky

Zariadenie skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zariadenie.

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehlnutia a udusenía!

8. Zloženie a obsluha

Dielenský vozík je z veľkej časti zmontovaný, nasledovným spôsobom musíte namontovať iba kolieska:

Montáž koliesok (obr. 1 – 3)

- Najskôr odstráňte dodaný nástroj z vozíka.
- Namontujte vozík na dostatočne veľký povrch a povrch odolný proti poškrabaniu. V prípade potreby zakryte vozík obalovým materiálom, aby ste zabránili poškrabaniu lakovaného povrchu.
- Otočte dielenský vozík a namontujte kolieska nasledovne.
- Umiestnite pevné kolieska (5) na zadný koniec a otáčavé kolieska (3, 4) na predný koniec (rukoväť strana (1)) vozíka. Otvory na kolieskach zarovnajte s otvormi na vozíku.
- Kolieska upevnite pomocou inbusového kľúča na spodnú stranu vozíka. Na to použite dodané skrutky.

9. Čistenie a skladovanie

1. Čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak vozík nečistíte správne, môžete ho poškodiť.

- Nepoužívajte agresívne, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, kyselín alebo chlóru.
- Nepoužívajte kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami, ostré alebo kovové čistiace prostriedky ako napr. nože, tvrdé špachtle alebo podobne.
- Na čistenie vozíka používajte mierny čistiaci prostriedok a mäkkú čistú handru. Po vyčistení nechajte vozík úplne vyschnúť.
- Neodstraňujte mazivo a olej horľavými čistiacimi prostriedkami.

2. Skladovanie

⚠ Pozor!

Ak uskladníte vlhký vozík, môže sa vytvoriť hrdza. Tým sa môže dlhodobou a nenapraviteľne ohroziť funkčnosť alebo nosnosť vozíka.

- Chráňte vozík pred vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a mrazom.
- Skladujte vozík na suchom mieste.
- Zabráňte prístupu detí k vozíku.

10. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 14. Januar 2019

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten

wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of

time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-

mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokazateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme.

Na diely, ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pilový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná.

A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně

nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.